

ISF NEWS

7 ORIENTAÇÃO Orienteering PORTUGAL 2013

15 - 21
abril

Castro Marim
Vila Real
Stº António



NEXT POINT: *ON THE BEACH!*
PRÓXIMO PONTO: É NA PRAIA!

INDEX | ÍNDICE

MESSAGES MENSAGENS	2
HIGHLIGHTS DESTAQUES	3
DAILY PICS FOTOGRAFIAS DO DIA	5
AIMING OFF	7
"MEETING OF THE NATIONS" "TARDE DAS NAÇÕES"	8
ORIENTEERING ORIENTAÇÃO TEAM RESULTS	9
PROGRAMME PROGRAMA	10
INFORMATIONS (VERY IMPORTANT!)	10
PHOTO OF THE DAY	10
RESULTS	





ALBERTO ALMEIDA
DSR ALGARVE—DELEGATE

CAROS PARTICIPANTES,

Descoberto há largas dezenas de anos pelo seu clima único e invejável, o Algarve está seguramente entre as regiões mais belas de Portugal e do mundo.

Conhecido pela sua costa única e multifacetada, com as suas águas límpidas e quentes, um céu dum azul brilhante e ebúrneo e umas gentes duma simpatia e dedicação inigualáveis, no Algarve podemos encontrar, numa harmonia perfeita entre o mar e a serra, as belezas mais raras do universo. Não é, pois, de estranhar que a " International School Sport Federation " se tenha deixado seduzir por esta belíssima região do sul de Portugal, concedendo-lhe a primazia de organizar este Campeonato Mundial Escolar de Orientação – 2013.

Esperamos que os participantes, de ambos os sexos e oriundos dos vários continentes, saibam tirar o máximo e melhor partido deste grande encontro e desta simpática região e que o mesmo tenha o melhor e mais profícuo impacto nos nossos jovens e nas escolas do Algarve, muito particularmente.

Saibam estes adolescentes e jovens levar com eles para os seus locais de origem as boas experiências que aqui viveram e as verdades "naturais" desta bela região à beira mar plantada... Por ser de toda a justiça, fica o registo de agradecimento muito sentido a todos os técnicos envolvidos e a estes simpáticos e belos concelhos de Vila Real de Santo António e Castro Marim e suas gentes, que abraçaram com todo o carinho e toda a grandeza simples e natural que os caracteriza este grande acontecimento, contribuindo assim para gravar com letras bem refulgentes mais um episódio, do âmbito da Educação e Desporto, na rica história deste nosso Algarve.

DEAR PARTICIPANTS,

Discovered dozens of years ago by its unique and desired climate, the Algarve is surely among the most beautiful regions of Portugal and the world. Known for its unique and multifaceted coast, with its clear and warm water, a sky of a bright blue and people with a friendliness and dedication unparalleled. In Algarve you can find a perfect harmony between sea and mountains, the rarest beauties the universe. It is not therefore surprising that the "International School Sport Federation" allowed themselves to be seduced by this beautiful region of south of Portugal, giving them primacy to organize this World Championship School Orienteering - 2013. We expect that the 650 sub/17 athletes from various continents know better and take full advantage of this great meeting and this friendly region and that the same has the best and most fruitful impact on our youth and schools of Algarve, very particularly. Know these teens and young adults will take with them to their homes, the good experiences they lived here and truths "natural" this beautiful seaside area planted... Because of all righteousness, is the registration of a lot of sense thanks to all technicians involved and these friendly and beautiful districts of Vila Real de Santo António and Castro Marim and its people, who embraced with all the love and all the simple and natural greatness that characterizes this great event, contributing to record with letters and effulgent another episode, the scope of education and sport, in the rich history of our Algarve.



FLASH INTERVIEW | ENTREVISTAS



What a BIG DAY... Today was the Middle Distance Competition!

Aleppo pine trees are not enough to give you shelter from the sun rays insisting on lurking in every sprig of gorse. Despite the heat, this spring time scenery of the Mediterranean little corner is really magic. Sand, gorse and heather bloom, bramble small twigs getting always in front of you covering your eyesight, trying to get things difficult... scratching your legs and arms...

Que grande dia... Hoje decorreu a competição de Distância Média!

Os pinheiros de Alepo não favorecem o abrigo dos raios solares que insistem em espreitar por entre os raminhos de urze. Apesar do calor, o cenário primaveril deste recanto mediterrâneo é absolutamente mágico. Areia, urze, espinheiros em flor, os raminhos das giestas sempre à nossa frente, escondendo o nosso olhar, tornando as coisas difíceis... arranhando as nossas pernas e braços...

dar certo. Estava um pouquinho stressada. Mas tudo está bem quando acaba bem.

Nós já estivemos em Espanha e isto é muito parecido com o que encontrámos por lá. “

E agora meninas, o que estão a pensar fazer?

“*Ir nadar um pouco, hidratar bastante...*”



Alexandre Samuel and Joaquim Teresa
MOZAMBIQUE ATHLETES

What about the competition today?

“*Gee, this was difficult! We found all the points and the heat as you can imagine is not a big problem for us...but it was a very hard job.*”

Which are your expectations?

“*Everything has been just fine up to now. Look, our expectations for this competition is to represent Africa and Mozambique our good country where we were born.*

You know, we want to become professionals and start on Orienteering as a main sport in our country.”

Então o que acham da competição do dia de hoje?

“*Bolas, foi muito difícil! Nós encontrámos todos os pontos e como devem imaginar o calor não foi problema para nós... mas foi uma tarefa bem dura.”*

E quais são as vossas expectativas?

Tudo tem sido fantástico até agora. Oiça, as nossas expectativas nesta competição é podermos representar África e o nosso querido Moçambique onde nascemos.

Sabe, nós queremos ser profissionais e dar início a esta modalidade da Orientação como o desporto principal no nosso país.



Melina Carlsson and Jeanette Jonsson
SWEDISH ATHLETES

Hello girls, this was a piece of cake for you, right?

“*No, not really*”, says one of the girls. “*I made a few mistakes at the beginning but it came all right after all. I was a bit stressed. But all is well when it ends well!*”

“*We've been to Spain before and this is very similar to what we found there.*”

And now young ladies, what do you have in mind for today?
Go for a swim, hydrating a lot...

Olá meninas, isto foi muito fácil para vocês, não foi?

“*Não, nem por isso.*” Responde uma das jovens.
“*Fiz alguns erros no princípio mas acabou por*

FLASH INTERVIEW | ENTREVISTAS



Sebastian Kouba and Philip Ritschko
AUSTRIA ATHLETES

What about your competition?

"It was very difficult with all those sand dunes. The countryside with all that vegetation doesn't make our lives easy... We're just aiming for a good swim. And that's what we fancy now."

E então como foi a vossa competição?

"Aquelas dunas tornaram aquilo difícil. O cenário campestre com toda aquela vegetação não nos tornou a vida fácil. Desejamos ir dar umas braçadas e é tudo o que pretendemos por agora."



Claire, Amy, Abigail and Emma
SCOTLAND ATHLETES

"The competition was very good!!! But the tricky sand could have ruined our running...And we admit that the weather being so hot makes it even more difficult."

But they are very happy anyway because Emma and Abigail are first and second as school-team ... so far!

What's your next step?

"You mean now? We're going to cheer on our team. And then we'll see."

"A competição foi muito boa!!! Mas a areia traízoeira podia ter arruinado a nossa corrida... E temos de admitir que o tempo sendo assim tão quente torna tudo ainda mais difícil."

Mas elas estão felizes mesmo assim porque a Emma e a Abigail conseguiram ser primeiras e segundas na equipa escola de juvenis... até agora!

E qual o próximo passo?

"O quê, agora? Vamos animar a nossa equipa e depois logo se vê.



ANTÓNIO FERREIRA (1st PLACE)
PORTUGAL ATHLETE

"This is my first experience in an international event (EYOC or ISF) and came with great expectations, like a individual participant and with my team. I'm enjoy this intercultural relations with other participants. I hope to improve my results, if its possible, without mistakes."

"Esta é a minha primeira experiência numa prova internacional (EYOC ou ISF) e vim com uma grande expectativa quer a nível individual e, também coletiva. Estou a gostar muito das relações interculturais com os outros países participantes. Espero melhorar os meus resultados, se possível, sem cometer erros."







SUN & FUN

PORTUGAL is a country with a coastline which stretches for over than 700 km, which means lots and lots of beaches. And is a fact that some of the most beautiful and inviting ones in the world are in the Algarve for sure! The sea is a natural heritage that has become in use in a sort of sustained balance, while attending for quality spaces able to respond to the different touristic needs.

There are beaches for all tastes, surrounded by cliffs or flat areas like in Monte Gordo, sand dunes, palm trees... just name it. And very important, the very big majority of these beaches are recognized with the seal of the European "Blue Flag".

Algarve itself has a coastline that goes along for more than 200km always going through different scenarios such as, coves, cliffs, caves, rocky beaches and extensive areas of beautiful golden sand. Small or large, the beaches all benefit from the same quiet crystal clear luke-warm water. Also irresistible is the mild climate that you can enjoy all the year round. Among Odeceixe and Vila Real de Santo António, the entire coastline enjoys a microclimate with the Mediterranean characteristics where temperatures range between 15⁰c in winter, and 30⁰c in summer in average. And this is the reason for the Algarve to be the ideal choice for an invigorating holliday.



SOL E DIVERSÃO

PORTUGAL é um país banhado por mais de 700 km de Praias. Mas algumas das mais bonitas e acolhedoras praias do mundo estão no Algarve.

Trata-se de um património natural que tem vindo a ser aproveitado de forma sustentada, dando origem a espaços de qualidade aptos a responder a diferentes necessidades.

Praias para todos os gostos, na sua maioria reconhecidas com a chanceira europeia da "Bandeira Azul". No Algarve temos cerca de 200km, entre enseadas, falésias, grutas, praias rochosas e amplos areais.

Praias de diferentes formas e tamanhos, banhadas por águas límpidas, tépidas e tranquilas.

Irresistível, também, é o clima ameno que aqui se vive ao longo de todo o ano. Entre Odeceixe e Vila Real de Santo António, toda a faixa litoral desfruta de um microclima de características mediterrânicas em que as temperaturas variam entre os 15⁰c, no Inverno, e os 30⁰c, no Verão.

As praias do Algarve constituem, assim, a escolha ideal para umas férias revigorantes.

**ALGARVE
SAND, SUN AND COOL WATER
AREAL, SOL E ÁGUA QUENTE**

SANTA RITA

The Natural Reserve of Mata de Vila Real de Santo António – Connects Vila Real de Santo António city to Monte Gordo and the shade of the pines shelters its visitors from the fierce sun, inviting to invigorating walking and to the knowledge of the typical faune and flore. Ideal place to practice sports.

Reserva Natural da Mata de Vila Real de Santo António. A sombra fresca dos pinheiros da Mata Nacional, que liga Vila Real de Santo António a Monte Gordo, é um convite a revigorantes passeios, ao conhecimento da sua flora e fauna. Local ideal para a prática desportiva.

CASTRO MARIM SPORTS HALL



stage



ENTRANCE



PERFORMANCE ORDER



AUT



FLA



BEL



CHN



CZE



ENG



EST



FRA



ISR



ITA



LAT



MOZ



NZL



POL



SCO



SLK



SLO



ESP



SWE



POR

MEETING OF THE NATIONS PLAN

Orienteering beach party...

... Was what we had today at Coelho Beach in the finish area, with plenty of entertainment and excitement for the arrival of athletes whom, for several hours, accomplished their courses in Mata de Monte Gordo. With the help of two dynamic speakers who were able to keep everyone's interest focused on the race and a spectators point which allowed the presents to accompany the end of a demanding race, this middle distance competition devoted athletes of Sweden, Austria, Latvia, Portugal, Scotland and England as those who have obtained better results.

Sun, sand, beach, excellent mood, good courses and a very friendly atmosphere, were the hallmarks of this first day of competition in WSCO 2013. Congratulations to all for incorporating the ISF spirit.

Festa na praia da Orientação...

... Foi o que tivemos hoje na Praia do Coelho na arena da chegada, com muita animação e emoção com a chegada dos atletas que, durante diversas horas, foram cumprindo os seus percursos na Mata de Monte Gordo. Com a ajuda de dois speakers que conseguiram manter a atenção de todos centrada na competição e um ponto de espectadores que permitiu aos presentes acompanhar o final de uma prova exigente, esta prova de distância média consagrou os atletas da Suécia, Áustria, Letónia, Portugal, Escócia e Inglaterra como aqueles que obtiveram melhores resultados.

Sol, areia, praia, excelente disposição, bons percursos e uma atmosfera bastante amigável, forma as imagens de marca deste primeiro dia de competição no WSCO 2013. Parabéns a todos por incorporarem o espírito ISF.



ORIENTEERING | ORIENTAÇÃO



TEAM RESULTS

1	Eksjö gymnasiums IF	SWE	M1	01:03:13
2	HONORE D'URFE	FRA	M1	01:05:59
3	Napier Boys High School	NZL	M1	01:15:42
4	IS Primiero	ITA	M1	01:18:42
5	IES ZORRILLA	ESP	M1	01:18:55
6	Ulverston Victoria High School	ENG	M1	01:19:43



1	EB2,3 Guilherme Stephens	POR	M2	01:01:26
2	Napier Boys High School	NZL	M2	01:05:08
3	ZSO 1	POL	M2	01:23:57
4	Guang ming N. District Experi	CHN	M2	01:24:26
5	Põlva Co-Educational	EST	M2	01:26:55
6	Oban High School	SCO	M2	01:27:21

1	Eksjö gymnasiums IF	SWE	W1	01:07:30
2	Rigas Valsts 1. gimnazija	LAT	W1	01:18:01
3	HONORE D'URFE	FRA	W1	01:26:42
4	Diocesan School	NZL	W1	01:37:57
5	AE Monte da Lua	POR	W1	01:41:07
6	School	SLO	W1	01:41:12



1	Zakladni skola a materska skol	CZK	W2	01:10:42
2	ERG Oberschützen	AUT	W2	01:14:16
3	Rigas Valsts 1. gimnazija	LAT	W2	01:14:50
4	Banchory Academy	SCO	W2	01:22:18
5	GIMNAZJUM MOCHY	POL	W2	01:33:16
6	Napier Boys High School	NZL	W2	01:36:40

1	Selection	SWE	SM1	01:04:42	1 Selection	SWE	SW1	01:14:08
2	Selection	SVK	SM1	01:12:55	2 Selection	ESP	SW1	01:14:31
3	Selection	ESP	SM1	01:13:26	3 Selection	POL	SW1	01:19:26
4	Selection	LAT	SM1	01:15:54	4 Selection	LAT	SW1	01:22:18
5	Selection	ENG	SM1	01:16:12	5 Selection	ENG	SW1	01:26:54
6	Selection	AUT	SM1	01:16:49	6 Selection	ITA	SW1	01:28:53

1	Selection	LAT	SM2	00:53:27	1 Selection	AUT	SW2	01:02:47
2	Selection	ENG	SM2	00:58:48	2 Selection	ESP	SW2	01:05:54
3	Selection	AUT	SM2	01:00:55	3 Selection	SCO	SW2	01:09:10
4	Selection	ESP	SM2	01:11:45	4 Selection	EST	SW2	01:17:12
5	Selection	SCO	SM2	01:14:24	5 Selection	POR	SW2	01:17:34
6	Selection	POR	SM2	01:16:20	6 Selection	ENG	SW2	01:20:10



DIA DAY			
	07:00 – 08:00	Breakfast Pequeno almoço	Hotel Yellow
18	09:00	Participants Cultural Programme - Hotel Departure ! Programa cultural para os participantes—partida do hotel	Tavira visit
THURSDAY	09:00	Head of Delegations and ISF Representatives Hotel Departure Partida do hotel dos Chefes de Delegação e ISF para visita cultural	Castro Marim and Azinhal
5ª FEIRA	12:00	Return to the Hotel Regresso ao hotel	
	12:30 - 14:00	Lunch Almoço	Hotel Yellow
	14:00	Technical Meeting Reunião – Comissão Técnica e treinadores	Hotel Duna Mar
	15:00	Delegations Departure Saída das delegações para Castro Marim	Hotel Yellow
	16:00 – 19:00	The “Meeting of the Nations” Na“Tarde das Nações”	Castro Marim sport hall
	19:30- 21:00	Dinner Jantar	Hotel
	20:00-23:00	Official Dinner for the Heads of Delegation, ISF RepresentativesJ and other guests Jantar oficial (chefes de delegação, ISF-comissão técnica e convidados)	Restaurant Panorâmico “O Infante” – Praia Verde

ATTENTION

09:00—DEPARTURE TO TAVIRA VISIT

14:00—TECHNICAL MEETING

16:00—“MEETING OF THE NATIONS”

COACHES AND HD MUST RETURN THE ENTRY FORM FOR ““FRIENDSHIP TEAM EVENT” UNTIL THE BEGINNING OF NEXT TECHNICAL MEETING.

ATENÇÃO

09:00 – SAÍDA PARA A VISITA A TAVIRA

14:00 — REUNIÃO TÉCNICA

16:00 — “TARDE DAS NAÇÕES”

TREINADORES E CHEFES DE DELEGAÇÃO DEVEM ENTREGAR A FICHA DE INSCRIÇÃO PARA O “FRIENDSHIP TEAM EVENT” ATÉ AO INÍCIO DA PRÓXIMA REUNIÃO TÉCNICA.



PHOTO OF THE DAY

